

Změny.

Uvádím zde změny, které jsem provedl v překladu a projednal s překladatelem Jaroslavem Peroutkou.

Změny se snaží být blíže [německému originálu](#).

Přednáška	Původně	Změněno	Poznámka
4. Vzestup.	Ubozí blázni, kteří se ještě mohou ptát:	Žalostní blázni, kteří se ještě mohou ptát:	
13. Náboženství lásky.		přidána poznámka pod čarou: Týkající se nauky o víře.	
17. Spiritismus.		přidána poznámka pod čarou: Podnikatele.	
	Proslulost média někoho na způsob manažera	Proslulost média utrpí a může zcela zaniknout při opakovaném „selhání“. Má-li dokonce médium někoho na způsob manažera	podle webu Abdrushin.cz
20. Poslední soud.		přidána poznámka pod čarou: Obraz.	

Přednáška	Původně	Změněno	Poznámka
24. Bdi a modli se!	které si ještě snaží před sebou samými zachovat slušnost a čistotu skutečného ženství nejkrásnější ozdobou dívky a ženy	které si ještě snaží před sebou samými zachovat slušnost a čistotu skutečného ženství a <i>nedaly</i> si umrtvit jemnou stydlivost, která je nejkrásnější ozdobou dívky a ženy	podle webu Abdrushin.cz
37. Symbolika v lidském osudu.		přidána poznámka pod čarou: Obrazné osvobození.	
66. Hrubohmotnost, jemnohmotnost, vyzářování, prostor a čas.	poznámka pod čarou: aura	poznámka pod čarou: překladatel: aura	
76. Boj v přírodě.	Bylo jednou...!	Bylo jednou ...!	
81. Otče, odpusť jim, neboť nevědí, co činí!	Mohl-li říci Bůh..?	Mohl-li říci Bůh ...?	
	Nyní se již nesmí říkat ubohé lidstvo;	Nyní se již nesmí říkat žalostné lidstvo;	

Přednáška	Původně	Změněno	Poznámka
91. A vyplnilo se ...!	A vyplnilo se ...!	A vyplnilo se ...!	
	rozuzlil všechny duchovní zákony, rozuzlil všechny duchovní zákony,	rozuzlil všechny duchovní zákony,	
	Amen!	Amen!	
Závěrečné slovo.	IMANUEL	IMANUEL,	
První přikázání.		První přikázání.	doplněn nadpis - i u dalších přikázání
Předmluva.	K doprovodu!	Předmluva.	jen v obsahu

Marek Ištváněk
Slušovice
3. 2022